



ZAHNZWISCHENRAUMREINIGER POWER FLOSSER NETTOYEUR INTERDENTAIRE NZR 1.5 B3

DE AT CH

ZAHNZWISCHENRAUMREINIGER

Bedienungsanleitung

GB IE

POWER FLOSSER

Operating instructions

FR BE

NETTOYEUR INTERDENTAIRE

Mode d'emploi

NL BE

TANDTUSSENRUIMTEREINIGER

Gebruiksaanwijzing

PL

URZĄDZENIE DO CZYSZCZENIA PRZESTRZENI MIĘDZYŻĘBOWYCH

Instrukcja obsługi

CZ

MEZIZUBNÍ ČISTIČÍ KARTÁČEK

Návod k obsluze

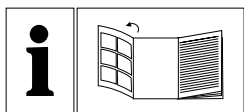
SK

MEDZIZUBNÁ KEFKA

Návod na obsluhu

IAN 324436_1904

DE BE NL
PL CZ SK



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

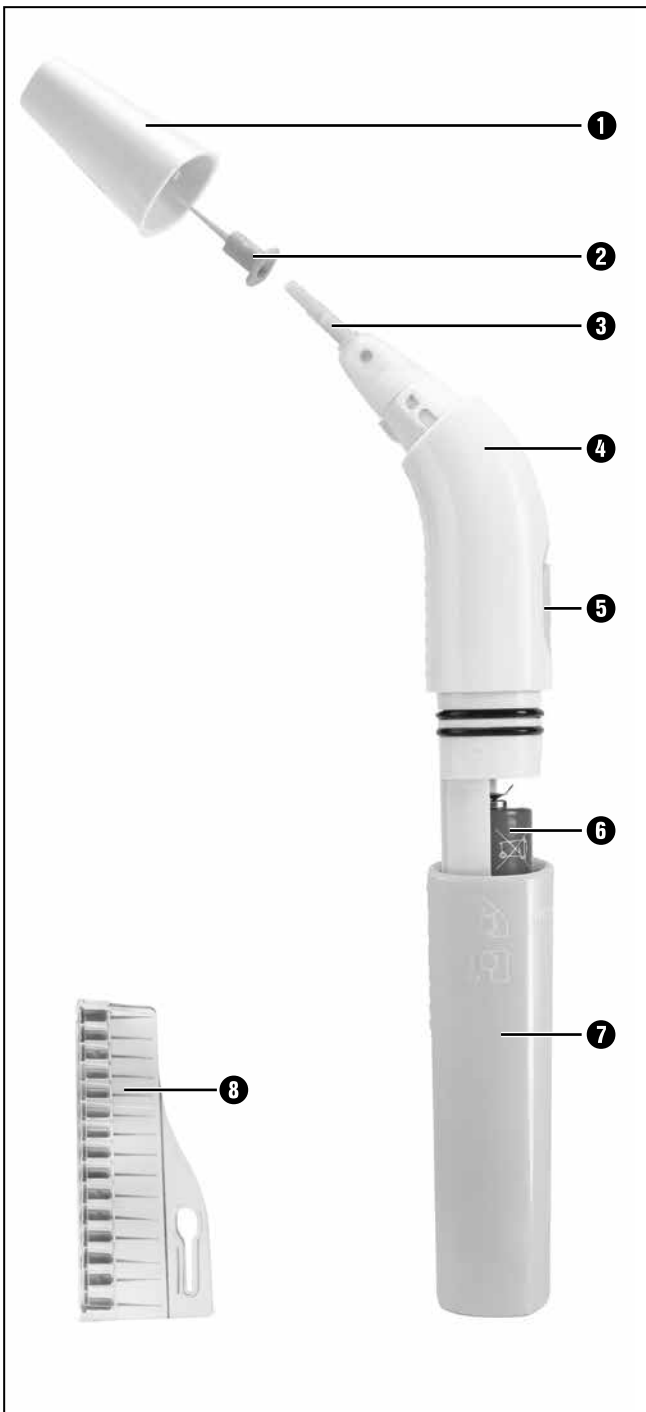
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	17
FR/BE	Mode d'emploi	Page	31
NL/BE	Gebbruiksaanwijzing	Pagina	45
PL	Instrukcja obsługi	Strona	61
CZ	Návod k obsluze	Strana	75
SK	Návod na obsluhu	Strana	89



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Warnhinweise	3
Sicherheit	3
Grundlegende Sicherheitshinweise	3
Hinweise zum Umgang mit Batterien	5
Bedienelemente	6
Inbetriebnahme	6
Lieferumfang und Transportinspektion	6
Stromversorgung	7
Bedienung und Betrieb	7
Reinigungsaufsatz anbringen	7
Zahnezwischenräume reinigen	8
Reinigung	10
Lagerung/Entsorgung	10
Lagerung	10
Gerät entsorgen	10
Batterien/Akkus entsorgen	11
Verpackung entsorgen	11
Anhang	11
Technische Daten	11
Garantie der Kompersaß Handels GmbH	12
Service	14
Importeur	14
Ersatzteile bestellen	15

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Reinigen von Zahnzwischenräumen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Zahnzwischenraumreiniger können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- Die Reinigungsaufsätze ② dürfen nicht verschluckt oder eingeatmet werden. Sollte es dennoch dazu gekommen sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch. Das Handteil darf nicht vom Anwender zerlegt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) oder unter extremen Bedingungen (z. B. in explosiver Umgebung) betreiben.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Rauch oder ähnlich unklare Situationen wahrnehmen, entnehmen Sie die Batterie und wenden sich an den Service (siehe Kapitel **Service**).

Hinweise zum Umgang mit Batterien

ACHTUNG

- ▶ Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen.
- ▶ Im Umgang mit einer beschädigten oder ausgelaufenen Batterie besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.

ACHTUNG

- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ➊ Gerätekopf
- ➋ Reinigungsaufsatz
- ➌ Aufsteckdorn
- ➍ Handteil
- ➎ Schiebeschalter:
 - 0 (Stopp)
 - 1 (niedrige Geschwindigkeitsstufe)
 - 2 (hohe Geschwindigkeitsstufe)
- ➏ Batterie
- ➐ Gehäuse
- ➑ Aufbewahrungsbox

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

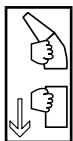
- Zahnzwischenraumreiniger
- 1 x 1,5 V-Batterie
- 30 Reinigungsaufsätze
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Stromversorgung

- ◆ Zum Betrieb des Gerätes verwenden Sie eine 1,5 V-Batterie **6**. Zum Einsetzen der beiliegenden Batterie **6** gehen Sie wie folgt vor:



- 1) Ziehen Sie vorsichtig das Gehäuse **7** vom Handteil **4** ab und legen es zur Seite.
- 2) Setzen Sie die Batterie **6** ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung, die im Batteriefach angezeigt wird.
- 3) Schieben Sie das Gehäuse **7** wieder auf das Handteil **4**, bis es fest sitzt und der Spalt geschlossen ist. Die Rutschknoppen am Gehäuse **7** müssen an der gleichen Seite liegen, wie die Rutschknoppen am Handteil **4**. Die Schrift auf dem Gehäuse **7** muss auf der gleichen Seite liegen wie der Schiebeschalter **5**.

HINWEIS

- Lässt die Reinigungswirkung nach, muss die Batterie **6** ersetzt werden.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Reinigungsaufsatz anbringen

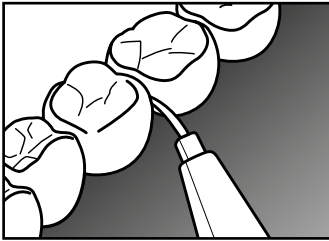
- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol **7** am Handteil **4** liegt und den Gerätekopf **1** nach oben abheben.
- 2) Stecken Sie den Aufsteckdorn **3** in das Loch einer der Reinigungsaufsätze **2** in der Aufbewahrungsbox **8**. Sie fühlen dabei ein leichtes Einrasten.
- 3) Bewegen Sie das Handteil **4** von der Aufbewahrungsbox **8** weg. Der Reinigungsaufsatz **2** verlässt die Aufbewahrungsbox **8**.
- 4) Prüfen Sie den sicheren Halt des Reinigungsaufsatzes **2** auf dem Aufsteckdorn **3**. Ggf. drücken Sie den Reinigungsaufsatz **2** noch etwas fester auf den Aufsteckdorn **3**.

- 5) Setzen Sie den Gerätekopf **1** auf: Führen Sie den aufgesteckten Reinigungsaufsatz **2** durch das Loch im Gerätekopf **1**. Der Punkt am Gerätekopf **1** muss über dem Symbol **1** liegen. Drehen Sie den Gerätekopf **1** so weit, dass der Punkt über dem Symbol **1** liegt.

Zahnzwischenräume reinigen

HINWEIS

- ▶ Wir empfehlen, das Gerät vor einem Spiegel zu benutzen, damit Sie das Gerät sicherer führen können und Verletzungen des Zahnfleisches vermieden werden.
 - ▶ Sie können dieses Gerät täglich verwenden, um Ihre Zahnzwischenräume zu reinigen. Wir empfehlen in diesem Fall den Reinigungsaufsatz **2** ca. alle 3 Tage zu wechseln, da bei jeder Benutzung die Kanten des Reinigungsaufsatzes **2** etwas abrunden und somit die Reinigungsfähigkeit nachlässt.
- 1) Halten Sie das Gerät während der gesamten Reinigung senkrecht.
 - 2) Führen Sie den Reinigungsaufsatz **2** von außen in den zu reinigenden Zahnzwischenraum. Da der Reinigungsaufsatz **2** lang genug ist, müssen Sie die Zahnzwischenräume nicht auch von hinten reinigen.



- 3) Schieben Sie den Schiebeschalter **5** in Stellung **1** für eine niedrige Geschwindigkeit oder in Stellung **2** für eine hohe Geschwindigkeit. Der Reinigungsaufsatz **2** wird in Bewegung versetzt.
- 4) Bewegen Sie das Gerät auf und ab, um die gesamte Seitenfläche der benachbarten Zähne zu reinigen.

HINWEIS

- ▶ Wenden Sie bei der Verwendung des Gerätes niemals Gewalt an. Sollte Ihnen eine Reinigungsphase unangenehm sein, wählen Sie die niedrige Geschwindigkeitsstufe oder fahren Sie mit einem anderen Zahnzwischenraum fort.

- 5) Erscheint Ihnen der Zahnzwischenraum gereinigt, schieben Sie den Schiebeschalter **5** in Stellung 0. Das Gerät stoppt.
- 6) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** aus dem Zahnzwischenraum heraus und fahren Sie mit der Reinigung des nächsten Zahnzwischenraumes fort.

HINWEIS

- ▶ Teilen Sie Ihren Kiefer in 4 Quadranten ein. Wenn Sie alle Zahnzwischenräume eines Quadranten gereinigt haben, spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** einmal unter fließendem Wasser ab.

- 7) Nach Ende der Reinigungssitzung spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** unter fließendem Wasser ab. Halten Sie das Gerät dabei so, dass der Reinigungsaufsatz **2** nach unten weist und das Wasser über den Reinigungsaufsatz **2** nach unten abfließt.

Wenn Sie den Reinigungsaufsatz **2** abnehmen und entsorgen wollen:

- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol **7** am Handteil **4** liegt. Sie können dann den Gerätekopf **1** abnehmen.
- 2) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** vom Aufsteckdorn **3**. Sollte dieser zu fest sitzen, benutzen Sie die Abnehmhilfe an der Aufbewahrungsbox **8**.
- 3) Dazu schieben Sie den Reinigungsaufsatz **2** ganz durch die Öffnung in der Aufbewahrungsbox **8** und bewegen das Handteil **4** mit Gerätekopf **1** in Pfeilrichtung:



Der Reinigungsaufsatz **2** wird dadurch vom Aufsteckdorn **3** getrennt und fällt ab.

HINWEIS

- ▶ Um Reinigungsaufsätze **2** nachzubestellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Kapitel **Ersatzteile bestellen**).

Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen handelsübliche Spülmittel und nur wenig Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gerät eindringt.
- Zur Reinigung des Gerätekopfes **1** nehmen Sie diesen vom Handteil **4** ab und spülen ihn unter laufendem Wasser. Lassen Sie den Gerätekopf **1** trocknen, bevor Sie diesen wieder auf das Handteil **4** stecken.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

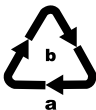
Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	1,5 V-Batterie, Größe AA, LR6, Gleichstrom ---
Schutzart	IPX4 (Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max.
0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 324436_1904

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NZR 1.5 B3 bestellen:



- ▶ Set: 30 Reinigungsaufsätze

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- ▶ Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Contents

Introduction	18
Information about these operating instructions.	18
Copyright	18
Intended uses	18
Warnings	19
Safety	19
Basic safety instructions	19
Information on using batteries	21
Operating components	22
Operation	22
Package contents and transport inspection	22
Power supply	23
Handling and use	23
Fitting the cleaning attachment.	23
Cleaning the interdental spaces.	24
Cleaning	26
Storage/disposal	26
Storage.	26
Disposal of the appliance.	26
Disposal of (rechargeable) batteries	27
Disposal of packaging	27
Appendix	27
Technical details	27
Kompernass Handels GmbH warranty	28
Service	29
Importer	30
Ordering replacement parts	30

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product.

They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please pass on all documentation incl. these operating instructions to any future owner(s) if you sell this product or give it away.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended uses

This appliance is designed for cleaning the gaps between your teeth (interdental spaces). The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

Warnings

The following warning notice types are used in these operating instructions:

CAUTION

A warning notice at this hazard level indicates a risk of property damage.

Failure to avoid this situation could result in material damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent material damage.

NOTE

- ▶ A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Safety

This section contains important safety instructions for using the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- Check the appliance for visible external damage before use. Do not operate an appliance that has been damaged or dropped.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.

- Cleaning attachments may be used by children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must not play with the appliance.
- Do not allow children to play with packaging materials. **There is risk of suffocation.**
- The cleaning attachments **2** may not be swallowed or inhaled. If this does happen, however, contact a doctor immediately.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims. The hand element may not be disassembled by the user.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance.
- Never operate the appliance in the direct vicinity of open flames (e.g. candles) or in extreme environmental conditions (e.g. in an explosive atmosphere).
- If you notice any unusual noises, smoke or similar uncertain situations, remove the batteries and disconnect any attached mains adapter from the power supply and contact Customer Service (see section **Service**).

Information on using batteries

CAUTION

- ▶ Do not throw batteries into a fire.
- ▶ Never short-circuit batteries.
- ▶ Do not attempt to recharge the batteries.
- ▶ Check the condition of the battery regularly. Leaking battery acid can cause permanent damage to the appliance.
- ▶ Special care should be taken when handling damaged or leaking batteries. Risk of acid burns! Wear protective gloves.

CAUTION

- ▶ Store batteries in a place that is inaccessible to children. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for a long time, remove the battery.

Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Appliance head
- 2 Cleaning attachment
- 3 Attachment fitting
- 4 Hand element
- 5 Slider switch:
 - 0 (stop)
 - 1 (low speed)
 - 2 (high speed)
- 6 Battery
- 7 Housing
- 8 Storage box

Operation

Package contents and transport inspection

Check the contents of the package. The product includes the following components:

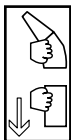
- Power flosser
- 1 x 1.5 V battery
- 30 cleaning attachments
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.

Power supply

- ◆ Use a 1.5 V battery **6** to operate the appliance.
To insert the supplied battery **6** proceed as follows:



- 1) Carefully pull the housing **7** off the hand set **4** and place it to one side.
- 2) Insert the battery **6**. Pay attention to the polarity markings given in the battery compartment.
- 3) Push the housing **7** back onto the hand set **4** until it sits firmly in place and the gap is fully closed. The anti-slip dimples on the housing **7** must be on the same side as the anti-slip dimples on the hand set **4**. The writing on the housing **7** must be on the same side as the slider switch **5**.


NOTE



- ▶ If the effectiveness of the cleaning starts to decrease, the battery **6** needs to be replaced.

Handling and use

This section provides important information about proper handling and operation of the appliance.

Fitting the cleaning attachment

- 1) Remove the appliance head **1** by turning it slightly so that the dot on the appliance head **1** is aligned with the  symbol on the hand set **4**. Then pull the appliance head **1** upwards and off.
- 2) Push the attachment fitting **3** into the hole of one of the cleaning attachments **2** in the storage box **8**. You will feel a slight click.
- 3) Pull the hand set **4** away from the storage box **8**. The cleaning attachment **2** comes out of the storage box **8**.
- 4) Check that the cleaning attachment **2** is firmly attached to the attachment fitting **3**. If necessary, push the cleaning attachment **2** onto the attachment fitting **3** with slightly more force.

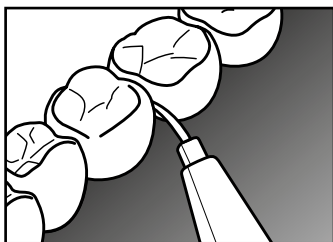
- 5) Replacing the appliance head **1**: guide the fitted cleaning attachment **2** through the hole in the appliance head **1**. The dot on the appliance head **1** must align with the  symbol. Turn the appliance head **1** until the dot is lined up with the  symbol

Cleaning the interdental spaces

NOTE

- ▶ We recommend using the appliance in front of a mirror so that you can guide the appliance more confidently and avoid injuring your gums.
- ▶ You can use this appliance every day to clean your interdental spaces. If you do so, we recommend changing the cleaning attachment **2** roughly every 3 days, as every use causes the edges of the cleaning attachment **2** to round off a little, reducing the cleaning effectiveness.

- 1) Hold the appliance vertically during the entire cleaning process.
- 2) Guide the cleaning attachment **2** from the outside into the interdental space you wish to clean. The cleaning attachment **2** is long enough: there is no need to also clean the interdental spaces from the rear.



- 3) Push the slider switch **5** to position **1** for low speed or to position **2** for high speed. The cleaning attachment **2** starts moving.
- 4) Move the appliance up and down to clean the entire lateral surfaces of the adjacent teeth.

NOTE

- ▶ Do not use force when using the appliance. If you experience discomfort during one cleaning phase, select the low speed or move on to a different interdental space.


- 5) Once the interdental space appears to be cleaned, slide the slider switch **5** to position **0**. The appliance stops.
- 6) Pull the cleaning attachment **2** out of the interdental space and continue cleaning with the next interdental space.

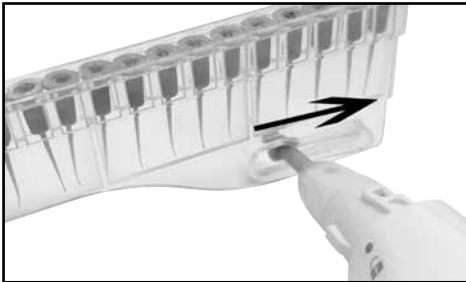
NOTE

- Divide your jaw into 4 quadrants. Once you have cleaned all the interdental spaces in one quadrant, rinse the cleaning attachment **2** under running water.

- 7) After completing the cleaning session, rinse the cleaning attachment **2** thoroughly under running water. Hold the appliance so that the cleaning attachment **2** is pointing downwards and the water flows over the cleaning attachment **2**.

If you want to remove and dispose of the cleaning attachment **2**:

- 1) Remove the appliance head **1** by turning it a little so that point on the appliance head **1** is aligned with the  symbol on the hand set **4**. You can then remove the appliance head **1**.
- 2) Pull the cleaning attachment **2** off the attachment fitting **3**. If it is attached too firmly, use the removal tool on the storage box **8**.
- 3) To do this, push the cleaning attachment **2** all the way through the opening in the storage box **8** and move the hand set **4** together with the appliance head **1** in the direction of the arrow:



This will remove the cleaning attachment **2** from the attachment fitting **3** and it will fall off.

NOTE

- ▶ To reorder cleaning attachments **2**, please contact our service department (see section **Ordering replacement parts**).

Cleaning

CAUTION

Damage to the appliance!

- ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture can penetrate the appliance during cleaning.
- Clean the surfaces of the appliance with a damp cloth. Use a normal commercial detergent and a little water to remove stubborn residue. Ensure that no water gets into the appliance.
- To clean the appliance head **1**, remove it from the hand set **4** and rinse it under running water. Allow the appliance head **1** to dry before replacing it on the hand set **4**.

Storage/disposal

Storage

If you plan not to use the appliance for an extended period, store it in a clean, dry place out of direct sunlight.

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of (rechargeable) batteries



Used batteries must not be disposed of in the household waste.

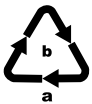
Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Disposal of packaging



The packaging is made of environmentally friendly materials which you can dispose of at your local recycling centre.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1-7: plastics,
- 20-22: paper and cardboard,
- 80-98: composites.

Appendix

Technical details

Voltage supply	1.5 V battery, size AA, LR6, DC ---
Protection class	IPX4 (protected against water splashes)

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1 890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompennass@lidl.ie

IAN 324436_1904

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for the product NZR 1.5 B3:



- ▶ Set: 30 cleaning attachments

Order the replacement parts via the Service Hotline (see **Service** section) or simply visit our website at www.kompernass.com.



NOTE

- ▶ Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

Table des matières

Introduction	32
Informations relatives à ce mode d'emploi	32
Droits d'auteur	32
Usage conforme	32
Avertissements	33
Sécurité	33
Consignes de sécurité fondamentales	33
Remarques concernant l'utilisation des piles	35
Éléments de commande	36
Mise en service	36
Matériel livré et inspection après transport	36
Alimentation électrique	37
Utilisation et fonctionnement	37
Mise en place de l'embout de nettoyage	37
Nettoyage des espaces interdentaires	38
Nettoyage	40
Entreposage/Mise au rebut	40
Entreposage	40
Mise au rebut de l'instrument	40
Mise au rebut des piles/batteries	41
Recycler l'emballage	41
Annexe	41
Caractéristiques techniques	41
Garantie de Kompnass Handels GmbH	42
Service après-vente	43
Importateur	44
Commander des pièces de rechange	44

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel instrument.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit.

Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Lors de la transmission ou de la vente du produit, remettez tous les documents y compris ce mode d'emploi.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Usage conforme

Cet instrument est destiné au nettoyage des espaces interdentaires. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Cet instrument n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels.

Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

ATTENTION

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.

Si la situation ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

REMARQUE

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'instrument.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'instrument.

Cet instrument est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'instrument :

- Avant d'utiliser l'instrument, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un instrument endommagé ou qui a chuté.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.

- Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances pourront utiliser les embouts de nettoyage à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'instrument en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'instrument.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. **Il y a un risque d'étouffement.**
- Les embouts de nettoyage **②** ne doivent être ni avalés ni inhalés. Si cela venait quand même à se produire, consultez immédiatement un médecin.
- Confiez les réparations de l'instrument exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie. Le corps ne doit pas être désassemblé par l'utilisateur.
- Toute réparation de l'instrument pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.

- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Évitez de poser des objets sur l'instrument.
- Ne pas opérer l'instrument à proximité de flammes ouvertes (par ex. bougies) ou dans des conditions extrêmes (par ex. dans une atmosphère explosive).
- Si vous percevez des bruits inhabituels, de la fumée ou d'autres situations confuses, retirez les piles et contactez le service après-vente (voir chapitre **Service après-vente**).

Remarques concernant l'utilisation des piles

ATTENTION

- ▶ Ne jetez pas les piles au feu.
- ▶ Ne court-circuitiez pas les piles.
- ▶ N'essayez pas de recharger les piles.
- ▶ Contrôlez régulièrement la pile. Des fuites d'acide provenant de la pile peuvent sérieusement endommager l'instrument.
- ▶ Manipulez avec prudence les piles endommagées ou présentant des fuites. Risque de brûlure chimique ! Portez des gants de protection.

ATTENTION

- ▶ Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ Retirez la pile de l'instrument, si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

Éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- 1 Tête de l'instrument
- 2 Embout de nettoyage
- 3 Axe de rotation
- 4 Corps
- 5 Interrupteur coulissant :
 - 0 (arrêt)
 - 1 (niveau de vitesse bas)
 - 2 (niveau de vitesse élevé)
- 6 Pile
- 7 Boîtier
- 8 Boîte de rangement

Mise en service

Matériel livré et inspection après transport

Veillez vérifier l'étendue de la livraison. Le matériel livré comprend des éléments suivants :

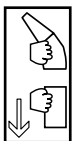
- Nettoyeur interdentaire
- 1 x pile 1,5 V
- 30 embouts de nettoyage
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).
- ◆ Sortez de l'emballage les pièces de l'instrument et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

Alimentation électrique

- ◆ Pour utiliser l'instrument, utilisez exclusivement une pile **6** de 1,5 V. Pour mettre en place la pile **6** jointe, procédez comme suit :



- 1) Retirez avec précaution le boîtier **7** du corps **4** et mettez-le de côté.
- 2) Mettez la pile **6** en place. Veillez à ne pas permuter les polarités indiquées dans le compartiment à pile.
- 3) Glissez à nouveau le boîtier **7** sur le corps **4** jusqu'à ce qu'il soit bien serré et que l'interstice soit fermé. Les picots antidérapants du boîtier **7** doivent se trouver du même côté que les picots antidérapants du corps **4**. L'inscription sur le boîtier **7** doit se trouver du même côté que l'interrupteur coulissant **5**.


REMARQUE



- Si l'effet de nettoyage diminue, il faut alors remplacer la pile **6**.

Utilisation et fonctionnement

Dans ce chapitre, nous vous donnons des conseils importants sur l'utilisation et le fonctionnement de l'instrument.

Mise en place de l'embout de nettoyage

- 1) Démontez la tête de l'instrument **1** en la tournant légèrement jusqu'à ce que le point situé sur la tête de l'instrument **1** se retrouve au-dessus de l'icône  sur le corps **4** et soulevez la tête de l'instrument **1**.
- 2) Emboîtez l'axe de rotation **3** dans le trou de l'un des embouts de nettoyage **2** de la boîte de rangement **8**. Vous entendez un léger clic.
- 3) Éloignez le corps **4** de la boîte de rangement **8**. L'embout de nettoyage **2** quitte la boîte de rangement **8**.
- 4) Contrôlez la bonne fixation de l'embout de nettoyage **2** sur l'axe de rotation **3**. Si nécessaire, appuyez l'embout de nettoyage **2** un peu plus fort sur l'axe de rotation **3**.

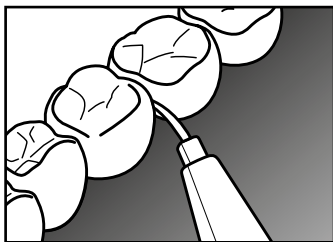
- 5) Mettez la tête de l'instrument **1** en place : Passez l'embout de nettoyage **2** positionné au travers du trou dans la tête de l'instrument **1**. Le point sur la tête de l'instrument **1** doit être situé au-dessus de l'icône . Tournez la tête de l'instrument **1** jusqu'à ce que le point se retrouve au-dessus de l'icône .

Nettoyage des espaces interdentaires

REMARQUE

- ▶ Nous recommandons d'utiliser l'instrument devant un miroir, afin de pouvoir guider l'instrument d'une main plus sûre, et éviter toute blessure des gencives.
- ▶ Vous pouvez utiliser cet instrument tous les jours pour nettoyer vos espaces interdentaires. Nous recommandons dans ce cas de changer l'embout de nettoyage **2** tous les 3 jours environ, les bords de l'embout de nettoyage **2** s'arrondissant légèrement à chaque utilisation, amoindrisant ainsi la performance de nettoyage.

- 1) Maintenez l'instrument verticalement tout au long du nettoyage.
- 2) Guidez l'embout de nettoyage **2** de l'extérieur dans l'espace interdentaire à nettoyer. L'embout de nettoyage **2** étant suffisamment long, vous ne devez pas en plus nettoyer les espaces interdentaires en partant de l'arrière.



- 3) Faites glisser l'interrupteur coulissant **5** en position 1 pour un niveau de vitesse bas ou en position 2 pour un niveau de vitesse élevé. L'embout de nettoyage **2** se met en marche.
- 4) Déplacez l'instrument vers le haut et le bas pour nettoyer la surface latérale entière des dents voisines.

REMARQUE

- ▶ Ne faites jamais usage de la force lors de l'utilisation de l'appareil. Si une phase de nettoyage est désagréable, choisissez le niveau de vitesse bas ou poursuivez avec un autre espace interdentaire.


- 5) Si l'espace interdentaire vous semble nettoyé, poussez l'interrupteur coulissant ⑤ en position 0. L'appareil s'arrête.
- 6) Sortez l'embout de nettoyage ② de l'espace interdentaire et poursuivez le nettoyage de l'espace interdentaire suivant.

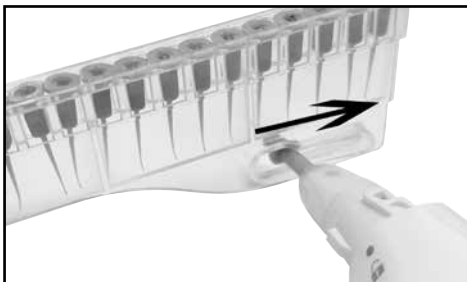
REMARQUE

- ▶ Divisez votre mâchoire en 4 quadrants. Une fois tous les espaces interdentaires d'un quadrant nettoyés, rincez l'embout de nettoyage ② à l'eau courante.

- 7) Une fois la séance de nettoyage terminée, rincez l'embout de nettoyage ② à l'eau courante. Maintenez l'instrument de manière à ce que l'embout de nettoyage ② pointe vers le bas et que l'eau coule par dessus l'embout.

Lorsque vous retirez l'embout de nettoyage ② et voulez le jeter :

- 1) Démontez la tête de l'instrument ① en la tournant légèrement jusqu'à ce que le point situé sur la tête de l'instrument ① se retrouve au-dessus de l'icône  sur le corps ④. Vous pouvez ensuite retirer la tête de l'instrument ①.
- 2) Retirez l'embout de nettoyage ② de l'axe de rotation ③. Si ce dernier est trop serré, utilisez l'aide d'extraction placée dans la boîte de rangement ⑧.
- 3) Poussez pour cela l'embout de nettoyage ② entièrement au travers de l'ouverture de la boîte de rangement ⑧ et déplacez le corps ④ avec la tête de l'instrument ① dans le sens de la flèche :



L'embout de nettoyage ② se détache ainsi de l'axe de rotation ③ et tombe.

REMARQUE

- ▶ Pour commander de nouveaux embouts de nettoyage ② adressez-vous SVP à notre service après-vente (voir chapitre **Commander des pièces de rechange**).

Nettoyage

ATTENTION

Endommagement de l'instrument !

- ▶ Lors du nettoyage de l'instrument, veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables.
- Nettoyez les surfaces de l'instrument à l'aide d'un chiffon humide. En présence de salissures tenaces, utilisez un produit de nettoyage disponible dans le commerce et un peu d'eau. Évitez que de l'eau pénètre dans l'instrument.
- Pour nettoyer la tête de l'instrument ❶ retirez-la du corps ❷ et rincez-la à l'eau courante. Laissez sécher la tête de l'instrument ❸ avant de la replacer sur le corps ❹.

Entreposage/Mise au rebut

Entreposage

Lorsque l'instrument doit rester inutilisé longtemps, rangez-le dans un endroit propre et sec non exposé à un ensoleillement direct, de préférence dans l'emballage d'origine.

Mise au rebut de l'instrument



Ne jetez en aucun cas l'instrument avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'instrument par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Mise au rebut des piles/batteries



Ne pas jeter les piles/accus avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur est légalement tenu de remettre les piles/accus à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer le traitement écologique des piles et accus. Ne jeter que des piles/batteries à l'état déchargé.

Recycler l'emballage



L'emballage est composé de matériaux écologiques qu'il est possible de confier aux centres de recyclage proches de chez vous.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

- 1-7 : Plastiques,
- 20-22 : Papier et carton,
- 80-98 : Matériaux composites.

Annexe

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	Pile de 1,5 V, taille AA, LR6, courant continu ---
Indice de protection	IPX4 (protection contre les projections d'eau)

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 324436_1904

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange suivantes pour le produit NZR 1.5 B3 :



- Set: 30 embouts de nettoyage

Commandez les pièces de rechange via notre ligne téléphonique de service après-vente (Voir chapitre **Service après-vente**) ou tout simplement sur notre site web www.kompernass.com.



REMARQUE

- Tenez le numéro IAN, que vous trouverez sur la couverture de ce manuel d'utilisation, prêt pour passer votre commande.

Inhoud

Inleiding	46
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	46
Auteursrecht	46
Gebruik in overeenstemming met bestemming	46
Waarschuwingen	47
Veiligheid	47
Basisveiligheidsvoorschriften	47
Aanwijzingen voor de omgang met batterijen	49
Bedieningselementen	50
Ingebruikname	50
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	50
Voeding	51
Bediening en gebruik	51
Reinigingsopzetstuk aanbrengen	51
Ruimtes tussen de tanden reinigen	52
Reiniging	54
Opbergen/afvoeren	54
Opslag	54
Apparaat afvoeren	54
Batterijen/accu's afvoeren	55
Verpakking afvoeren	55
Bijlage	55
Technische gegevens	55
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	56
Service	58
Importeur	58
Vervangingsonderdelen bestellen	59

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten inclusief deze gebruiksaanwijzing mee als u het product doorgeeft of verkoopt aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook die van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het reinigen van de ruimtes tussen de tanden. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserveonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico draagt alleen de gebruiker.

Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

LET OP

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op mogelijke materiële schade.

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- ▶ Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.

- Reinigungsopzetstukken mogen worden gebruikt door kinderen en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- De reinigungsopzetstukken ② mogen niet worden ingeslikt of ingeademd. Mocht dit toch gebeuren, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie. Het handgedeelte mag niet door de gebruiker uit elkaar worden gehaald.
- Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen worden uitgevoerd door een klantenservice die door de fabrikant is geautoriseerd, anders vervalt de garantie bij volgende schadegevallen.

- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Zet geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vlammen (bijv. kaarsen) of onder extreme omstandigheden (bijv. in een omgeving waar explosiegevaar heerst).
- Haal meteen de batterij uit het apparaat en neem contact op met onze service (zie het hoofdstuk **Service**), als u ongewone geluiden, rook of vergelijkbare onduidelijke situaties waarneemt.

Aanwijzingen voor de omgang met batterijen

LET OP

- ▶ Gooi batterijen niet in het vuur.
- ▶ Sluit batterijen niet kort.
- ▶ Probeer batterijen niet opnieuw op te laden.
- ▶ Controleer de batterij regelmatig. Vrijkomend batterijzuur kan het apparaat permanent beschadigen.
- ▶ Wees extra voorzichtig in de omgang met een beschadigde of lekkende batterij. Gevaar voor letsel door bijtende stoffen! Draag veiligheidshandschoenen.

LET OP

- ▶ Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Zoek bij inslikken onmiddellijk medische hulp.
- ▶ Haal de batterij uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt.

Bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Apparaatkop
- 2 Reinigingsopzetstuk
- 3 Opsteekpunt
- 4 Handgedeelte
- 5 Schuifschakelaar:
 - 0 (stop)
 - 1 (lage snelheidsstand)
 - 2 (hoge snelheidsstand)
- 6 Batterij
- 7 Behuizing
- 8 Opbergbox

Ingebruikname

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Controleer de inhoud van het geleverde pakket. Het pakket bestaat uit de volgende onderdelen:

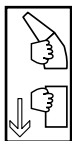
- Tandtussenruimtereiniger
- 1 x 1,5 V-batterij
- 30 reinigingsopzetstukken
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de Service-Hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

Voeding

- ◆ Het apparaat wordt gevoed door een 1,5 V-batterij 6. U plaatst de meegeleverde batterij 6 als volgt:



- 1) Trek voorzichtig de behuizing 7 van het handgedeelte 4 en leg het opzij.
- 2) Plaats de batterij 6. Let daarbij op de juiste polariteit, die in het batterijvak staat aangegeven.
- 3) Schuif de behuizing 7 weer op het handgedeelte 4 tot deze vastzit en de opening gesloten is. De antislip-noppen op de behuizing 7 moeten zich aan dezelfde kant bevinden als de antislip-noppen op het handgedeelte 4. De tekst op de behuizing 7 moet op dezelfde kant als de schuifschakelaar 5 liggen.

OPMERKING

- Als de reinigende werking afneemt, moet de batterij 6 worden vervangen.

Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen voor de bediening en het gebruik van het apparaat.

Reinigingsopzetstuk aanbrengen

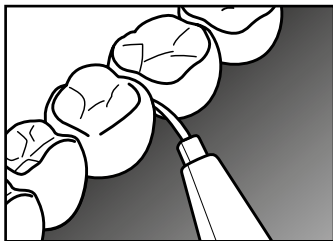
- 1) Neem de apparaatkop 1 af door deze iets te draaien, zodat de punt op de apparaatkop 1 zich boven het symbool 1 op het handgedeelte 4 bevindt, en de apparaatkop 1 naar boven af te nemen.
- 2) Steek de opsteekpunt 3 in het gat van een van de reinigingsopzetstukken 2 in de opbergbox 8. Daarbij voelt u een licht vastklikken.
- 3) Beweeg het handgedeelte 4 weg van de opbergbox 8. Het reinigingsopzetstuk 2 komt uit de opbergbox 8.
- 4) Controleer of het reinigingsopzetstuk 2 goed vastzit op de opsteekpunt 3. Zo nodig drukt u het reinigingsopzetstuk 2 nog iets steviger op de opsteekpunt 3.

- 5) Bevestig de apparaatkop ❶: leid het geplaatste reinigungsopzetstuk ❷ door het gat in de apparaatkop ❶. De punt op de apparaatkop ❶ moet zich boven het symbool ❶ bevinden. Draai de apparaatkop ❶ zo ver, tot de punt zich boven het symbool ❶ bevindt.

Ruimtes tussen de tanden reinigen

OPMERKING

- ▶ Het verdient aanbeveling het apparaat voor een spiegel te gebruiken, zodat u het apparaat beter kunt bewegen en verwonding van het tandvlees wordt voorkomen.
 - ▶ U kunt dit apparaat dagelijks gebruiken om de tussenuitruimtes tussen uw tanden te reinigen. Wij adviseren om in dit geval het reinigungsopzetstuk ❷ ongeveer om de 3 dagen te verwisselen, omdat bij elk gebruik de randen van het reinigungsopzetstuk ❷ iets ronder worden, waardoor de reinigende werking afneemt.
- 1) Houd het apparaat tijdens de volledige reiniging recht omhoog.
 - 2) Leid het reinigungsopzetstuk ❷ van buiten in de te reinigen tandtussenruimte. Aangezien het reinigungsopzetstuk ❷ lang genoeg is, hoeft u de tandtussenruimtes niet ook van achteren te reinigen.



- 3) Schuif de schuifschakelaar ❺ in stand 1 voor een lage snelheid of in stand 2 voor een hoge snelheid. Het reinigungsopzetstuk ❷ komt in beweging.
- 4) Beweeg het apparaat op en neer om het hele zijvlak van de tand ernaast te reinigen.

OPMERKING

- ▶ Oefen tijdens het gebruik van het apparaat geen overmatige kracht uit. Als u een bepaalde reinigungsfase niet prettig vindt, gaat u verder met een andere tandtussenruimte.

- 5) Wanneer de ruimte tussen de tanden voldoende gereinigd is, schuift u de schuifschakelaar **5** in stand 0. Het apparaat stopt.
- 6) Trek het reinigungsopzetstuk **2** uit de tandtussenruimte en ga verder met de reiniging van de volgende tandtussenruimte.

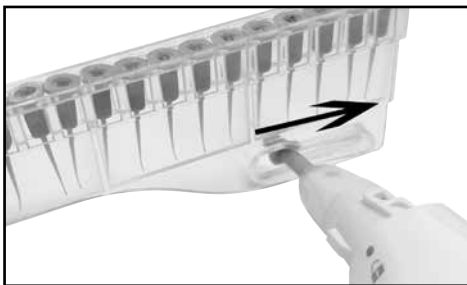
OPMERKING

- Deel uw kaak in 4 kwadranten in. Wanneer u alle tandtussenruimtes van een kwadrant hebt gereinigd, spoelt u het reinigungsopzetstuk **2** eenmaal onder stromend water af.

- 7) Na de reinigungsbeurt spoelt u het reinigungsopzetstuk **2** onder stromend water af. Houd het apparaat daarbij zodanig, dat het reinigungsopzetstuk **2** omlaag wijst en het water over het reinigungsopzetstuk **2** omlaag stroomt.

Ga als volgt te werk als u het reinigungsopzetstuk **2** wilt verwijderen en afvoeren:

- 1) Neem de apparaatkop **1** af, door deze iets te draaien, zodat de punt op de apparaatkop **1** zich boven het symbool **1** op het handgedeelte **4** bevindt. Vervolgens kunt u de apparaatkop **1** afnemen.
- 2) Trek het reinigungsopzetstuk **2** van de opsteekpunt **3**. Mocht het te vast zitten, gebruik dan de afneemhulp op de opbergbox **8**.
- 3) Daartoe schuift u het reinigungsopzetstuk **2** helemaal door de opening in de opbergbox **8** en beweegt u het handgedeelte **4** met de apparaatkop **1** in de richting van de pijl:



Het reinigungsopzetstuk **2** komt daardoor los van de opsteekpunt **3** en valt eraf.

OPMERKING

- ▶ Neem voor het nabestellen van reinigungsopzetstukken **2** contact op met onze service (zie het hoofdstuk **Vervangingsonderdelen bestellen**).

Reiniging

LET OP

Beschadiging van het apparaat!

- ▶ Zorg ervoor dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken, om onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen.
- Reinig de oppervlakken van het apparaat met een vochtige doek. Gebruik bij hardnekkige verontreinigingen een in de handel verkrijgbaar afwasmiddel en een beetje water. Let erop dat er geen water in het apparaat binnendringt.
- Voor de reiniging van de apparaatkop **1** neemt u de apparaatkop van het handgedeelte **4** en spoelt u hem onder stromend water af. Laat de apparaatkop **1** opdrogen voordat u deze weer op het handgedeelte **4** steekt.

Opbergen/afvoeren

Opslag

Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder direct zonlicht op als u het langere tijd niet gebruikt, bij voorkeur in de oorspronkelijke verpakking.

Apparaat afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product, kunt u aanvragen bij uw gemeentereiniging.

Batterijen/accu's afvoeren



Batterijen/accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd.

Iedere gebruiker is wettelijk verplicht om batterijen of accu's af te geven bij een inzamelpunt van de gemeente of wijk of in een winkel. Deze verplichting heeft tot doel batterijen/accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

Verpakking afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

- 1-7: kunststoffen,
- 20-22: papier en karton,
- 80-98: composietmaterialen.

Bijlage

Technische gegevens

Voeding	1,5 V-batterij, formaat AA, LR6, gelijkstroom —
Beschermingsklasse	IPX4 (bescherming tegen spatwater)

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 324436_1904

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vervangingsonderdelen bestellen

U kunt de volgende vervangingsonderdelen voor product NZR 1.5 B3 bestellen:



- Set: 30 reinigingsopzetstukken

Bestel de vervangingsonderdelen via onze service-hotline (zie het hoofdstuk **Service**) of op onze website: www.kompernass.com.



OPMERKING

- Houd het IAN-nummer, dat op het omslag van deze gebruiksaanwijzing staat, bij de hand tijdens het bestellen.

Spis treści

Wstęp	62
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	62
Prawa autorskie	62
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	62
Ostrzeżenia	63
Bezpieczeństwo	63
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa	63
Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami	65
Elementy obsługowe	66
Uruchomienie	66
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	66
Zasilanie elektryczne	67
Obsługa i eksploatacja	67
Zakładanie końcówki czyszczącej	67
Czyszczenie przestrzeni międzyzębowych	68
Czyszczenie	70
Przechowywanie/utyliczacja	70
Przechowywanie	70
Utylizacja urządzenia	70
Utylizacja baterii/akumulatorów	71
Utylizacja opakowania	71
Załącznik	71
Dane techniczne	71
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	72
Serwis	73
Importer	74
Zamawianie części zamiennych	74

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu.

Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i usuwania urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację, w tym tę instrukcję obsługi.

Prawa autorskie

Niniejszy dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, także w zmienionym stanie, są dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czyszczenia przestrzeni międzyzębowych. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju w związku ze szkodami powstałymi wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmianami wprowadzonymi bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących ostrzeżeń:

UWAGA

Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkody materialnej.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki, dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Mimo to, nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub upadło na ziemię.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do zadań użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod odpowiednim nadzorem.

- Końcówki czyszczące mogą być używane przez dzieci i osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. **Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.**
- Końcówek czyszczących **2** nie wolno połykać ani wdychać. Jeśli jednak by do tego doszło, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.
- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one też utratę gwarancji. Użytkownikowi nie wolno jest rozbierać rękojeści.
- W okresie gwarancyjnym naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. Wykonywanie napraw poza siecią serwisową powoduje utratę praw gwarancyjnych.
- Uszkodzone elementy wymieniać zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

- Nie stawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia (np. świec) ani w skrajnych warunkach (np. w środowisku zagrożonym wybuchem).
- Jeśli pojawią się nietypowe dźwięki, dym lub wystąpią inne nietypowe sytuacje, należy wyjąć baterię i skontaktować się z serwisem (patrz rozdział **Serwis**).

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

UWAGA

- ▶ Nie wrzucaj baterii do ognia.
- ▶ Nie zwieraj baterii.
- ▶ Nigdy nie próbuj ładować baterii jednorazowego użytku.
- ▶ Regularnie sprawdzaj baterie. Elektrolit wylany z baterii może spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność w postępowaniu z uszkodzoną lub rozlaną baterią. Niebezpieczeństwo poparzenia! Nosić rękawice ochronne.
- ▶ Baterie przechowywać z dala od dzieci. W przypadku połknięcia niezwłocznie udaj się do lekarza.
- ▶ Na czas dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia, wyjmij baterię.

Elementy obsługowe

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- ❶ Głowica urządzenia
- ❷ Końcówka czyszcząca
- ❸ Trzpień do elementów nasadzanych
- ❹ Rękojeść
- ❺ Przetłącznik suwakowy:
 - 0 (stop)
 - 1 (niska prędkość)
 - 2 (wysoka prędkość)
- ❻ Bateria
- ❼ Obudowa
- ❽ Pudełko do przechowywania

Uruchomienie

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Sprawdź zakres dostawy. Przedmiot dostawy obejmuje następujące elementy:

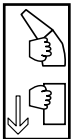
- Szczoteczka międzyzębowa
- 1 x bateria 1,5 V
- 30 końcówek czyszczących
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).
- ◆ Wyjmij wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi z opakowania.
- ◆ Usuń wszystkie części opakowania.

Zasilanie elektryczne

- ◆ Do zasilania urządzenia używaj baterii 1,5 V **6**. Aby włożyć znajdującą się w zestawie baterię **6** postępuj w następujący sposób:



- 1) Zdejmij ostrożnie obudowę **7** z rękojeści **4** i odłóż na bok.
- 2) Włóż baterię **6**. Zwróć uwagę na właściwą polaryzację, która wskazana jest we wnęce na baterie.
- 3) Wsuń obudowę **7** ponownie na rękojeść **4**, aż się zablokuje i szczelina będzie zamknięta. Wypustki antypoślizgowe na obudowie **7** muszą znajdować się w tym samym miejscu, jak wypustki antypoślizgowe na rękojeści **4**. Napis na obudowie **7** musi znajdować się po tej samej stronie co przetłacznik suwakowy **5**.


WSKAZÓWKA



- ▶ Jeśli skuteczność czyszczenia się zmniejsza, konieczna jest wymiana baterii **6**.

Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

Zakładanie końcówki czyszczącej

- 1) Zdejmij głowicę urządzenia **1**, obracając ją nieco, aby punkt na głowicy urządzenia **1** znajdował się nad symbolem  na rękojeści **4** i podnieś głowicę urządzenia **1** do góry.
- 2) Włóż trzpień do elementów nasadzanych **3** w otwór jednej z końcówek czyszczących **2** w pudełku do przechowywania **8**. Poczujesz przy tym lekkie zatrzaśnięcie.
- 3) Odsuń rękojeść **4** od pudełka do przechowywania **8**. Końcówka czyszcząca **2** wychodzi z pudełka do przechowywania **8**.
- 4) Sprawdź prawidłowe osadzenie końcówki czyszczącej **2** na trzpieniu do elementów nasadzanych **3**. W razie potrzeby dociśnij końcówkę czyszczącą **2** jeszcze mocniej na trzpień do elementów nasadzanych **3**.

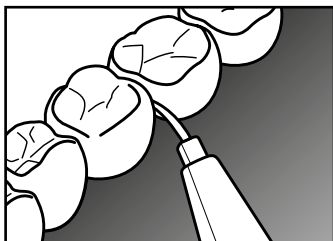
- 5) Załóż głowicę urządzenia ❶: Poprowadź założoną końcówkę czyszczącą ❷ przez otwór w głowicy urządzenia ❶. Punkt na głowicy urządzenia ❶ musi znajdować się nad symbolem . Obróć głowicę urządzenia ❶ na tyle, aby punkt znajdował się nad symbolem .

Czyszczenie przestrzeni międzyzębowych

WSKAZÓWKA

- ▶ Zalecamy korzystanie z urządzenia przed lustrem, aby możliwe było bezpieczne prowadzenie urządzenia oraz zapobieganie skaleczeniom dziąseł.
- ▶ Z urządzenia można korzystać codziennie do czyszczenia przestrzeni międzyzębowych. Zalecamy w takim przypadku zmienianie końcówki czyszczącej ❷ co ok. 3 dni, ponieważ przy każdym użyciu krawędzie końcówki czyszczącej ❷ się nieco wycierają, co powoduje zmniejszenie skuteczności czyszczenia.

- 1) Trzymaj urządzenie podczas całego oczyszczania w pozycji pionowej.
- 2) Wprowadzaj końcówkę czyszczącą ❷ od zewnątrz do czyszczonej przestrzeni międzyzębowej. Ponieważ końcówka czyszcząca ❷ jest dostatecznie długa, nie ma konieczności czyszczenia przestrzeni międzyzębowych od tyłu.



- 3) Przesuń przełącznik suwakowy ❺ w położenie 1, aby uzyskać niską prędkość lub w położenie 2, aby uzyskać wysoką prędkość. Końcówka czyszcząca ❷ zostaje uruchomiona.
- 4) Poruszaj urządzenie ruchem do góry i w dół, aby oczyścić całe powierzchnie sąsiadujących ze sobą zębów.

WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas korzystania z urządzenia nigdy nie używaj siły. Jeśli podczas czyszczenia pojawi się dyskomfort, ustaw małą prędkość lub przejdź do czyszczenia innej przestrzeni międzyzębowej.

- 5) Jeśli przestrzeń międzyzębowa wydaje się czysta, przesunąć przełącznik suwakowy ❸ w położenie 0. Urządzenie zatrzymuje się.
- 6) Wyciągnij końcówkę czyszczącą ❷ z przestrzeni międzyzębowej i przystąp do czyszczenia następną przestrzeni międzyzębowej.

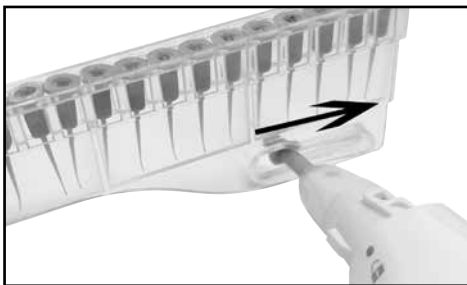
WSKAZÓWKA

- ▶ Podziel swoją szczękę na 4 ćwiartki. Po wyczyszczeniu przestrzeni międzyzębowych w jednej ćwiartce wypłucz końcówkę czyszczącą ❷ pod bieżącą wodą.

- 7) Po zakończeniu czyszczenia spłucz końcówkę czyszczącą ❷ pod bieżącą wodą. Trzymaj urządzenie przy tym w taki sposób, aby końcówka czyszcząca ❷ wskazywała do dołu, a woda spływała po końcówce czyszczącej ❷ do dołu.

Gdy będziesz chciał zdjąć i usunąć zużytą końcówkę czyszczącą ❷:

- 1) Zdejmij głowicę urządzenia ❶, obracając ją nieco, aby punkt na głowicy urządzenia ❶ znajdował się nad symbolem ❶ na rękojeści ❷. Możesz wtedy zdjąć głowicę urządzenia ❶.
- 2) Zdejmij końcówkę czyszczącą ❷ z trzpienia do elementów nasadzanych ❸. Jeśli będzie ona zbyt mocno osadzona, użyj przyrządu do zdejmowania, znajdującego się na pudełku do przechowywania ❹.
- 3) W tym celu wsuń końcówkę czyszczącą ❷ całkowicie przez otwór w pudełku do przechowywania ❹ i porusz rękojeść ❷ głowicą ❶ w kierunku strzałki:



Końcówka czyszcząca ❷ zostaje zdjęta w ten sposób z trzpienia do elementów nasadzanych ❸ i odpada.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby zamówić nowe końcówki czyszczące ❷, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta (patrz rozdział **Zamawianie części zamiennych**).

Czyszczenie

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia!

- ▶ Podczas czyszczenia zwróć uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.
- Powierzchnie urządzenia czyść zwilżoną szmatką. Do usuwania uporczywych zanieczyszczeń używaj zwykłych płynów do mycia naczyń i wody. Uważaj na to, aby woda ani wilgoć nie dostały się do wnętrza urządzenia.
- Do czyszczenia głowicy urządzenia ❶ zdejmij ją z rękownicy ❷ i spłucz pod bieżącą wodą. Pozostaw głowice urządzenia ❶ do wyschnięcia, zanim ją ponownie założysz na rękownicę ❷.

Przechowywanie/utyliczacja

Przechowywanie

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy przechowywać je w czystym, suchym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie nasłonecznienie, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości dotyczących zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Utylizacja baterii/akumulatorów



Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii / akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy lub dzielnicy, ewentualnie do ich oddania sprzedawcy. Obowiązek ten został wprowadzony, aby zapewnić utylizację baterii / akumulatorów w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie / akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

Utylizacja opakowania



Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można utylizować za pośrednictwem lokalnych punktów selektywnej zbiórki odpadów.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1-7: tworzywa sztuczne,

20-22: papier i tektura,

80-98: kompozyty.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie	Bateria 1,5 V, rozmiar AA,, LR6, prąd stały —
Stopień ochrony	IPX4 (ochrona przed wodą rozpryskową)

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 324436_1904

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Zamawianie części zamiennych

Do produktu NZR 1.5 B3 można zamówić następujące części zamienne:



- ▶ Set: 30 końcówek czyszczących

Zamawiaj części zamienne przez naszą infolinię serwisową (patrz rozdz. **Serwis**) lub na naszej stronie internetowej pod adresem www.kompernass.com.



HINWEIS

- ▶ Zamawiając części zamienne, miej pod ręką numer IAN, który można znaleźć na okładce tej instrukcji obsługi.

Obsah

Úvod	76
Informace k tomuto návodu k obsluze	76
Autorské právo	76
Použití v souladu s určením	76
Výstražná upozornění	77
Bezpečnost	77
Základní bezpečnostní pokyny	77
Pokyny k manipulaci s bateriemi	79
Ovládací prvky	80
Uvedení do provozu	80
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	80
Napájení	81
Obsluha a provoz	81
Nasazení nástavce na čištění	81
Čištění mezizubních prostorů	82
Čištění	84
Skladování/likvidace	84
Skladování	84
Likvidace přístroje	84
Likvidace baterií/akumulátorů	85
Likvidace obalu	85
Příloha	85
Technické údaje	85
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	86
Servis	87
Dovozce	88
Objednávání náhradních dílů	88

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití.

Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady, vč. tohoto návodu k obsluze.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečný, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen pouze pro čištění mezizubních prostor. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských provozovnách nebo průmyslových podnicích.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

POZOR

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možný vznik hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- ▶ Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte před použitím přístroj, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.

- Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat nástavce na čištění pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Obalový materiál není na hraní. **Hrozí nebezpečí udušení.**
- Nástavce na čištění **2** se nesmí spolknout ani vdechnout. Pokud by však k tomu došlo, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. Neodbornou opravou může pro uživatele vzniknout nebezpečí. Navíc zanikají i záruční nároky. Uživatel nesmí rozebrat ruční část.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provádět pouze výrobcem autorizovaný zákaznický servis, jinak při následném poškození zaniká nárok na záruku.

- Vadné součástky smějí být nahrazovány pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Na přístroj nestavte žádné předměty.
- Přístroj se nesmí provozovat v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky) ani v extrémních podmínkách (např. v prostředí s nebezpečím výbuchu).
- Pokud budete vnímat abnormální zvuky, ucítíte kouř nebo podobné nejednoznačné situace, vyjměte baterii a kontaktujte servis (viz kapitola **Servis**).

Pokyny k manipulaci s bateriemi

POZOR

- ▶ Baterie nevhazujte do ohně.
- ▶ Baterie nikdy nezkratujte.
- ▶ Nepokoušejte se baterie dobíjet.
- ▶ Baterii pravidelně kontrolujte. Kyselina vytečená z baterie může způsobit trvalé poškození přístroje.
- ▶ S poškozenou nebo vytečenou baterií je nutno manipulovat obzvláště opatrně. Nebezpečí poleptání! Noste ochranné rukavice.

POZOR

- ▶ Ušchovejte baterie před dětmi. Při požití okamžitě vyhledejte lékaře.
- ▶ Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterii.

Ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

- 1 hlava přístroje
- 2 nástavec na čištění
- 3 nástrčný hrot
- 4 ruční část
- 5 Posuvný přepínač:
 - 0 (zastavení)
 - 1 (nízký rychlostní stupeň)
 - 2 (vysoký rychlostní stupeň)
- 6 baterie
- 7 kryt
- 8 pouzdro k uložení

Uvedení do provozu

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Zkontrolujte prosím rozsah dodávky. Rozsah dodávky se skládá z následujících komponent:

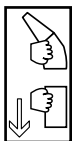
- čistič mezizubních prostor
- 1 × baterie 1,5 V
- 30 nástavců na čištění
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).
- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z balení.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

Napájení

- ◆ K provozu přístroje použijte baterii 1,5 V **6**. K vložení přiložené baterie **6** postupujte takto:



- 1) Opatrně stáhněte kryt **7** z ruční části **4** a odložte jej stranou.
- 2) Vložte baterii **6**. Dbejte přitom na správnou polaritu, která je zobrazena v přihrádce nabaterie.
- 3) Nasuňte kryt **7** opět na ruční část **4** tak, aby pevně dosedal a uzavřela se mezera. Kluzné nopky na krytu **7** musí být na stejné straně, jako kluzné nopky na ruční části **4**. Nápis na krytu **7** musí být na stejné straně jako posuvný přepínač **5**.



UPOZORNĚNÍ

- Poklesne-li účinek čištění, musí se vyměnit baterie **6**.

Obsluha a provoz

V této kapitole získáte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

Nasazení nástavce na čištění

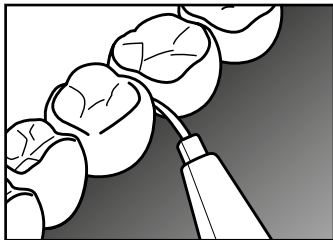
- 1) Sejměte hlavu přístroje **1** tak, že ji mírně pootočíte, takže tečka na hlavě přístroje **1** leží nad symbolem  na ruční části **4** a hlavu přístroje **1** nadzvednete nahoru.
- 2) Nastrčte nástrčný hrot **3** do otvoru jednoho z nástavců na čištění **2** uložených v pouzdra k uložení **8**. Ucíťte přitom mírné zaskočení.
- 3) Ruční část **4** vytáhněte z pouzdra k uložení **8**. Nástavec na čištění **2** se uvolní s pouzdra k uložení **8**.
- 4) Zkontrolujte bezpečné usazení nástavce na čištění **2** na nástrčném hrotu **3**. Příp. zatlačte nástavec na čištění **2** ještě pevněji na nástrčný hrot **3**.
- 5) Nasadíte hlavu přístroje **1**: Nastrčený nástavec na čištění **2** protáhněte otvorem v hlavě přístroje **1**. Tečka na hlavě přístroje **1** se musí nacházet nad symbolem . Hlavu přístroje **1** otočte tak, aby se tečka nacházela nad symbolem .

Čištění mezizubních prostorů

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Doporučujeme použít přístroj před zrcadlem, abyste jej mohli vést bezpečněji a zabránit možným poraněním dásní.
- ▶ Tento přístroj můžete používat denně k čištění mezizubních prostor. V takovém případě doporučujeme nástavec na čištění ② cca každé 3 dny vyměnit, protože při každém použití se mírně zaoblí okraje nástavce na čištění ②, čímž ochabne schopnost čištění.

- 1) Během celého čištění držte přístroj kolmo.
- 2) Ved'te nástavec na čištění ② zvenčí k mezizubním prostorům, které chcete vyčistit. Protože je nástavec na čištění ② dost dlouhý, nemusíte mezizubní prostory čistit i zezadu.



- 3) Posuňte posuvný přepínač ⑤ do polohy 1 pro nízkou rychlost nebo do polohy 2 pro vysokou rychlost. Nástavec na čištění ② se uvede do pohybu.
- 4) K čištění celkové boční plochy sousedních zubů pohybuje přístrojem nahoru a dolů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při použití přístroje nikdy nepoužívejte násilí. Pokud je Vám jedna čistící fáze nepříjemná, zvolte nízký rychlostní stupeň nebo přejděte na jiný mezizubní prostor.
- 5) Zdá-li se vám, že je mezizubní prostor vyčištěn, posuňte posuvný přepínač ⑤ do polohy 0. Přístroj se zastaví.
 - 6) Vytáhněte nástavec na čištění ② z mezizubního prostoru a pokračujte s čištěním dalšího mezizubního prostoru.

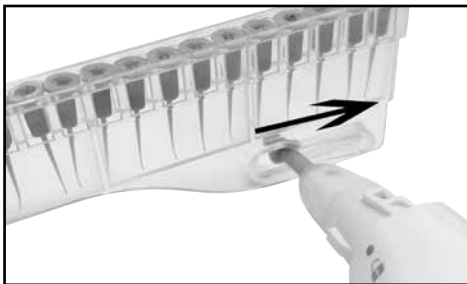
UPOZORNĚNÍ

- ▶ Svou čelist si rozdělte na 4 kvadranty. Jakmile jste vyčistili všechny kvadranty, opláchněte nástavec na čištění ② pod tekoucí vodou.

- 7) Po ukončení čištění opláchněte nástavec na čištění ② pod tekoucí vodou. Držte při tom přístroj tak, aby nástavec na čištění ② směřoval dolů a voda stékala přes nástavec na čištění ②.

Pokud chcete nástavec na čištění ② sejmout a zlikvidovat:

- 1) Sejměte hlavu přístroje ① tak, že ji mírně pootočíte, aby se tečka na hlavě přístroje ① nacházela nad symbolem ① na ruční části ④. Potom můžete hlavu přístroje ① sejmout.
- 2) Stáhněte nástavec na čištění ② z nástrčného hrotu ③. Pokud drží příliš silně, použijte pomůcku na pouzdře k uložení ⑧.
- 3) K tomu účelu prostrčte nástavec na čištění ② zcela otvorem v pouzdře k uložení ⑧ a otáčejte ruční částí ④ hlavou přístroje ① ve směru šipky:



Nástavec na čištění ② se tak uvolní z nástrčného hrotu ③ a odpadne.

UPOZORNĚNÍ

- K doobjednání nástavců na čištění ② se obraťte na náš servis (viz kapitola **Objednávání náhradních dílů**).

Čištění

POZOR

Poškození přístroje!

- ▶ Při čištění zabraňte vniknutí vlhkosti do přístroje, aby nedošlo k jeho neopravitelnému poškození.
- Očistěte povrchy přístroje vlhkým hadříkem. V případě odolných nečistot použijte běžné čisticí prostředky a jen malé množství vody. Dbejte na to, aby do přístroje nepronikla voda.
- K čištění hlavy přístroje ❶ ji sejměte z ruční části ❷ a opláchněte pod tekoucí vodou. Hlavu přístroje ❶ nechte osušit, než ji opět nastrčíte na ruční část ❷.

Skladování/likvidace

Skladování

Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, uložte jej na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření, nejlépe v originálním balení.

Likvidace přístroje



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejasností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Likvidace baterií/akumulátorů



Baterie / akumulátory se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské čtvrti nebo v obchodě. Tato povinnost slouží k tomu, aby mohly být baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Likvidace obalu



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

- 1-7: plasty,
- 20-22: papír a lepenka,
- 80-98: kompozitní materiály.

Příloha

Technické údaje

Napájecí napětí	1,5 V baterie, velikost AA, LR6, stejnoseměrný proud ---
Typ ochrany	IPX4 (ochrana proti stříkající vodě)

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 324436_1904

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Objednávání náhradních dílů

K produktu NZR 1.5 B3 můžete objednat následující náhradní díly:



- Sada: 30 nástavců na čištění

Objednejte náhradní díly prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola **Servis**) nebo pohodlně na našich webových stránkách www.kompernass.com.



UPOZORNĚNÍ

- Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

Obsah

Úvod	90
Informácie o tomto návode na obsluhu	90
Autorské právo	90
Používanie v súlade s účelom	90
Výstražné upozornenia	91
Bezpečnosť	91
Základné bezpečnostné upozornenia	91
Upozornenia k manipulácii s batériami	93
Obslužné prvky	94
Uvedenie do prevádzky	94
Rozsah dodávky a kontrola po doprave	94
Napájanie prúdom	95
Obsluha a prevádzka	95
Prípevnenie čistiaceho nadstavca	95
Čistenie priestorov medzi zubami	96
Čistenie	98
Skladovanie/likvidácia	98
Skladovanie	98
Likvidácia prístroja	98
Likvidácia batérií/akumulátorov	99
Likvidácia obalu	99
Príloha	99
Technické údaje	99
Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH	100
Servis	101
Dovozca	102
Objednanie náhradných dielov	102

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení alebo predaji výrobku tretím osobám odovzdajte všetky podklady vrátane tohto návodu na obsluhu.

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený na čistenie priestorov medzi zubami. Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s účelom. Prístroj nie je určený na používanie v obchodných alebo komerčných oblastiach.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nepovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

Výstražné upozornenia

V predložennom návode na obsluhu sú použité nasledovné výstražné upozornenia:

POZOR

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Keď tejto nebezpečnej situácii nezabránite, môže to mať za následok vecné škody.

- ▶ Aby ste zabránili vecným škodám, riaďte sa inštrukciami uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

- ▶ Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

Bezpečnosť

V tejto kapitole sú uvedené dôležité bezpečnostné upozornenia pre manipuláciu s prístrojom.

Tento prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými ustanoveniami. Jeho neodborné používanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám.

Základné bezpečnostné upozornenia

Pre účely bezpečnej manipulácie s prístrojom dodržiavajte nasledovné bezpečnostné upozornenia:

- Pred používaním skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Do prevádzky neuvádzajte poškodený prístroj, ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, okrem toho, ak sú pod dozorom.

- Čistiace nadstavce môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, senzoryckými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. **Hrozí nebezpečenstvo udusenía.**
- Čistiace nadstavce ② sa nesmú prehltnúť ani vdýchnuť. Ak by k tomu predsa len malo dôjsť, vyhľadajte ihneď lekára.
- Opravy prístroja smie vykonávať iba autorizovaný špecializovaný obchod alebo zákaznícky servis. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku. Ručný diel používateľ nesmie rozoberať.
- Opravy prístroja v priebehu záručnej doby smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis, v opačnom prípade pri následných škodách záruka stráca platnosť.
- Chybné diely musia byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zabezpečené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Na prístroj nepokladajte žiadne predmety.

- Neprevádzkujte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa (napr. sviečky) alebo za extrémnych podmienok (napr. vo výbušnom prostredí).
- Ak by ste mali vnímať neobyčajnú hlučnosť, dym alebo podobne nejasné situácie, vyberte batériu a obráťte sa na servis (pozri kapitolu **Servis**).

Upozornenia k manipulácii s batériami

POZOR

- ▶ Nehádzzte batérie do ohňa.
- ▶ Nikdy batérie neskratujte.
- ▶ Nepokúšajte sa znova dobiť batérie.
- ▶ Batérie pravidelne kontrolujte. Žieraviny, ktoré unikli z batérií, môžu spôsobiť trvalé poškodenia prístroja.
- ▶ Pri zaobchádzaní s poškodenými alebo vytečenými batériami postupujte mimoriadne opatrne. Nebezpečenstvo poleptania! Noste ochranné rukavice.
- ▶ Batérie uschovajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia batérie ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- ▶ Keď nebudete prístroj dlhšiu dobu používať, batérie z neho vyberte.



Obslužné prvky

(obrázky sú na roztváracej strane)

- ❶ hlava prístroja
- ❷ čistiaci nadstavec
- ❸ násuvný trň
- ❹ ručný diel
- ❺ Posuvný prepínač:
 - 0 (Stop)
 - 1 (nízky rýchlostný stupeň)
 - 2 (vysoký rýchlostný stupeň)
- ❻ batéria
- ❼ kryt
- ❽ úložnýbox

Uvedenie do prevádzky

Rozsah dodávky a kontrola po doprave

Prekontrolujte, prosím, rozsah dodávky. Dodávka sa skladá z nasledovných komponentov:

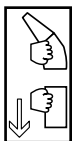
- Prístroj na čistenie medzizubných priestorov
- 1 x 1,5 V batéria
- 30 čistiacich nadstavcov
- návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).
- ◆ Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na obsluhu.
- ◆ Odstráňte všetok materiál balenia.

Napájanie prúdom

- ♦ Na prevádzku prístroja používajte 1,5 V batériu 6. Na vloženie priloženej batérie 6 postupujte nasledovne:



- 1) Opatrne siahnite kryt 7 z ručného dielu 4 a odložte ho na bok.
- 2) Vložte batériu 6. Dbajte pritom na správnu polaritu, ktorá je zobrazená v priehradke na batériu.
- 3) Nasuňte kryt 7 opäť na ručný diel 4, dokiaľ nebude pevne sedieť a neuzatvorí sa štrbina. Klzné nopky na kryte 7 musia ležať na rovnakej strane ako klzné nopky na ručnom dieli 4. Nápis na kryte 7 musí ležať na rovnakej strane ako posuvný prepínač 5.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak čistiaci účinok vynecháva, musí sa vložiť batéria 6.

Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole sú uvedené dôležité pokyny na ovládanie a prevádzku prístroja.

Pripevnenie čistiaceho nastavca

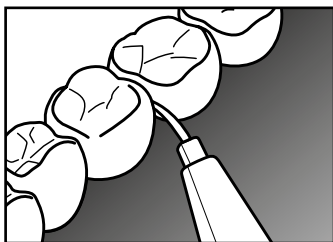
- 1) Odoberte hlavu prístroja 1 tak, že ju trochu otočíte, aby bodka na hlave prístroja 1 ležala nad symbolom 1 na ručnom diele 4 a hlavu prístroja 1 nadvihnete smerom hore.
- 2) Zastrčte násuvný trň 3 do otvoru jedného z čistiacich nastavcov 2 v úložnom boxe 8. Pritom zacítite ľahké zaskočenie.
- 3) Ručným dielom 4 pohybuje preč od úložného boxu 8. Čistiaci nastavec 2 opustí úložný box 8.
- 4) Skontrolujte bezpečné držanie čistiaceho nastavca 2 na násuvnom trni 3. Príp. zatlačte čistiaci nastavec 2 ešte trochu pevnejšie na násuvný trň 3.
- 5) Nasadenie hlavy prístroja 1: Prestrčte nasunutý čistiaci nastavec 2 cez otvor v hlave prístroja 1. Bodka na hlave prístroja 1 musí ležať nad symbolom 1. Otočte hlavu prístroja 1 natoľko 1, aby bodka ležala nad symbolom.

Čistenie priestorov medzi zubami

UPOZORNENIE

- ▶ Odporúčame používať prístroj pred zrkadlom, aby ste mohli prístroj viesť bezpečnejšie a aby sa zabránilo poraneniam ďasna.
- ▶ Tento prístroj môžete používať denne na čistenie priestorov medzi zubami. V tomto prípade odporúčame čistiaci nadstavec ❷ vymieňať ca. každé 3 dni, pretože pri každom použití sa hrany čistiaceho nadstavca ❷ trochu zaoblia a schopnosť čistenia sa tak zníži.

- 1) Počas celého čistenia držte prístroj zvislo.
- 2) Čistiaci nadstavec ❷ ved'te zvonka do čisteného priestoru medzi zubami. Pretože čistiaci nadstavec ❷ je dostatočne dlhý, priestory medzi zubami nemusíte čistiť aj zozadu.



- 3) Posuňte posuvný prepínač ❺ do polohy 1 pre nízku rýchlosť alebo do polohy 2 pre vysokú rýchlosť. Čistiaci nadstavec ❷ sa začne pohybovať.
- 4) Pohybujte prístrojom hore a dole, aby ste vyčistili celú bočnú plochu susedných zubov.


UPOZORNENIE

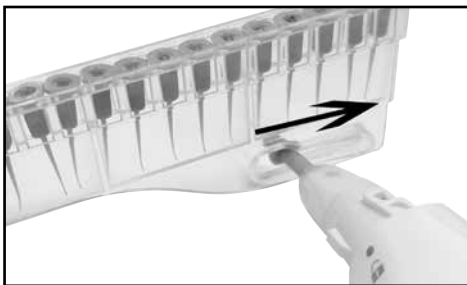
- ▶ Pri používaní prístroja nikdy nepoužívajte násilie. Ak by vám bolo čistenie nepríjemné, vyberte si nižší rýchlostný stupeň alebo pokračujte v inom priestore medzi zubami.
- 5) Ak sa vám zdá medzizubný priestor vyčistený, posuňte posuvný prepínač ❺ do polohy 0. Prístroj sa zastaví.
 - 6) Vytiahnite čistiaci nadstavec ❷ z priestoru medzi zubami a pokračujte s čistením nasledujúceho priestoru medzi zubami.

UPOZORNENIE

- Vašu čeľusť rozdeľte na 4 kvadranty. Keď vyčistíte priestory medzi zubami jedného kvadrantu, vypláchnite čistiaci nadstavec ② raz pod tečúcou vodou.
- 7) Po ukončení čistenia vypláchnite čistiaci nadstavec ② pod tečúcou vodou. Pritom držte prístroj tak, aby čistiaci nadstavec ② ukazoval nadol a voda odtekala smerom dole cez čistiaci nadstavec ②.

Keď chcete čistiaci nadstavec ② odobrať a zlikvidovať:

- 1) Odoberte hlavu prístroja ① tak, že ju trochu otočíte, aby bodka na hlave prístroja ① ležala nad symbolom  na ručnom dieli ④. Potom môžete odobrať hlavu prístroja ①.
- 2) Čistiaci nadstavec ② stiahnite z násuvného trňa ③. Ak by mal tento sedieť príliš napevno, použite odoberaciu pomôcku na úložnom boxe ⑧.
- 3) Na tento účel presuňte čistiaci nadstavec ② celkom cez otvor v úložnom boxe ⑧ a pohybujte ručným dielom ④ s hlavou prístroja ① v smere šípky:



Čistiaci nadstavec ② sa tým oddelí od násuvného trňa ③ a spadne.

UPOZORNENIE

- Ak chcete dodatočne objednať čistiace nadstavce ②, obráťte sa, prosím, na zákaznícky servis (pozri kapitola **Objednanie náhradných dielov**).

Čistenie

POZOR

Poškodenie prístroja!

- ▶ Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna vlhkosť, aby sa tak zabránilo jeho neopraviteľnému poškodeniu.
- Povrchy prístroja vyčistite vlhkou handrou. V prípade neústupných nečistôt používajte bežne dostupné čistiace prostriedky a iba trochu vody. Dbajte na to, aby žiadna voda ani vlhkosť nevnikla do prístroja.
- Na čistenie hlavy prístroja ❶ túto odoberte z ručného dielu ❷ a vypláchnite ju pod tečúcou vodou. Hlavu prístroja ❶ nechajte vysušiť pred jej opätovným nasunutím na ručný diel ❷.

Skladovanie/likvidácia

Skladovanie

V prípade, že prístroj nebudete používať dlhší čas, uskladnite ho na čistom a suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia, prednostne v originálnom obale.

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vašu zberňu na zneškodňovanie odpadov.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia batérií/akumulátorov



Batérie/akumulátory nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom.

Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný, odovzdávať batérie a akumulátory v zbernom stredisku obce/mestskej štvrti, alebo v príslušnej predajni. Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie a akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

Likvidácia obalu



Obalsa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych zberniach odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

- 1 – 7: plasty,
- 20 – 22: papier a lepenka,
- 80 – 98: Kompozitné materiály.

Príloha

Technické údaje

Napájacie napätie	1,5 V batéria, veľkosť AA, LR6, jednosmerný prúd ---
Typ ochrany	IPX4 (ochrana proti striekajúcej vode)

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnéj chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 324436_1904

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Objednanie náhradných dielov

Pre produkt NZR 1.5 B3 môžete objednať nasledovné náhradné diely:



- Súprava: 30 čistiacich nadstavcov

Náhradné diely objednávajte cez našu servisnú telefonickú linku (pozri kapitolu **Servis**) alebo pohodlne na našej webovej stránke www.kompernass.com.



UPOZORNENIE

- Pri Vašej objednávke majte pripravené číslo IAN, ktoré nájdete na obale tohto návodu na obsluhu.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacjii · Stav informací · Stav informácií:

07/2019 · Ident.-No.: NZR1.5B3-062019-1

IAN 324436_1904